Defort®



DCP-240

98298864

DE	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
GB	USERS MANUAL	4
FR	MODE D'EMPLOI	6
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	8
PT	INSTRUÇÕN A USAR	10
SE	BRUKSANVISNING	12
FI	KÄYTTÖOHJE	14
NO	BRUKSANVISNING	16
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΠΗΣΕΩ	18
IT	MANUALE UTILIZZATI	20
DK	BRUGERVEJLEDNING	22
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	24
UA	ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ	26

DE Deutsch

Achtung! Um Gefahren und Schäden wie z.B. Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, lesen und beachten Sie bitte vor Inbetriebnahme der Poliermaschine folgende Sicherheitshinweise.

1. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Poliergerät nur in sauberer, trockener Umgebung.
- Beim Ein- oder Ausschalten sollte die Poliermaschine auf der polierenden Fläche aufliegen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden.
- Finger nicht am Schalter halten, wenn der angeschlossene Polierer von einer Stelle zu anderen getragen wird.
- Bei Polierhaubenwechsel oder Reparaturen Netzstecker ziehen.
- Die Poliermaschine nie an der Netzleitung ziehen oder tragen.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Überprüfen Sie die Netzleitung vor jeder Benutzung auf Bruchstellen.
- Üben Sie beim Polieren keinen großen Druck aus, lassen Sie die Poliermaschine nur auf der polierenden Fläche aufliegen.
- Überprüfen Sie das Gehäuse und Schalter auf Beschädigungen.
- Die Poliermaschine nicht benutzen, wenn das Gehäuse oder der Schalter defekt ist.
- Beim Trockenpolieren wird gesundheitsschädlicher Staub frei. Gegen Einatmen dieses Staubes unbedingt geeignete Staubschutzmaske tragen.

2. Wartung und Pflege

- Die Polierhauben nur mit der Hand waschen und Lufttrocknen lassen.
- Bei Nichtbenutzung sollte die Poliermaschine mit abgezogener Polierhaube nach oben aufbewahrt werden, damit der Polierteller trocknen kann und seine ursprüngliche Form beibehält.
- Übermässige Verwendung von Wachs und Paste kann außerdem zur Folge haben, daß die Haube beim Polieren vom Polierteller springt.
- Zum Reinigen der Polierhaube nur milde Seife und einen feuchten Lappen benutzen.

Achtung! Verwenden Sie keine schmirgelwirkenden Poliermittel!

3. Pflege-Tips

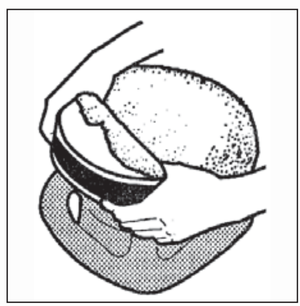
- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2 bis 3 Mal im Jahr polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten Sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	120 W
Schwingungen:	3000 min^{-1}
Polierteller:	Ø 240 mm
Gerätegewicht:	2,16 kg

5. Anwendung

Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!



Ziehen Sie die Textil - Polierhaube über den Polierteller. Achten Sie darauf, daß die Polierhaube frei von Verunreinigungen ist.

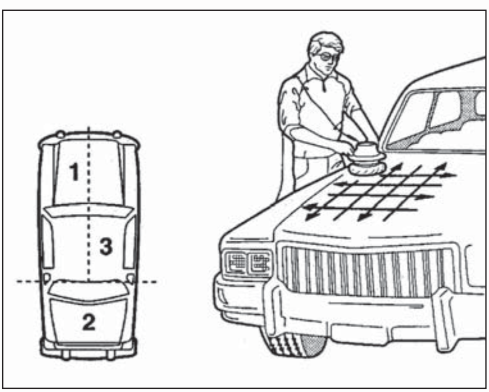
Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller.
Das Poliermittel nicht direkt auf die zu polierende Fläche auftragen.



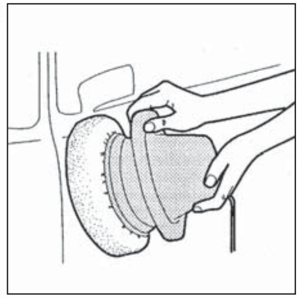
Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus wenn das Gerät auf der zu polierenden Fläche aufliegt.



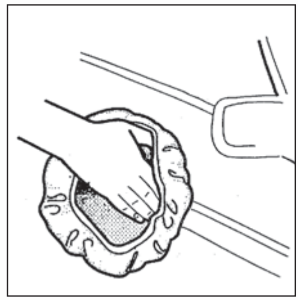
Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach. Arbeiten Sie mit gleichmäßigen Bewegungen.
Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!



Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen). Lassen Sie die Netzleitung frei hängen und halten Sie die Maschine wie abgebildet.



Für die schwer zugänglichen Stellen nehmen Sie die Polierhaube vom Teller und bearbeiten Sie diese Stellen mit der Hand. (z.B. Rückspiegel, Stoßstangen , Türgriffe usw.)



Tauschen Sie nun die Textil-Polierhaube gegen die feine Polierhaube aus, und ziehen Sie sie über den Polierteller. Achten Sie darauf daß dieser frei von Verunreinigungen ist. Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben. **Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!**



6. Ersatzteilbestellung

Bei eventuellem Ersatzteilbedarf sollten folgende Angaben gemacht werden:

1. Typ des Gerätes
2. Artikelnummer des Gerätes
3. Identnummer des Gerätes
4. Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

(GB) English

Important! To prevent damage and the risk of fire, electrocution or injury, please read and observe the following safety instructions before using the polishing machine.

1. Safety instructions

- Use the polishing machine only in a clean and dry environment.
- The polishing machine should be placed on the polishing surface before being switched on or off.
- Keep children away by taking the appropriate pre cautions.
- Avoid switching on the machine inadvertently.
- Do not keep your finger on the switch when carrying the connected polishing machine from one place to another.
- Always unplug at the mains before changing the polishing cap or carrying out repairs.
- Never carry or pull the machine by its power cable.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Check the cable for breaks before each use.
- Do not exert too much pressure when polishing, but simply allow the polishing machine to glide over the polishing surface.
- Check the housing and switch for damage.
- Do not use the polishing machine if the housing or switch is defective.

2. Maintenance and care

- Wash the polishing cap only by hand and hang up to dry.
- When not in use, remove the polishing cap and store the polishing machine upside down so that the polishing pad can dry and retains its original shape.
- The excessive use of wax and paste can cause the polishing cap to jump off the polishing pad while polishing.
- Use only a mild soap and damp cloth to clean the polishing cap.

Important! Do not use any abrasive polishing agents!

3. Care tips

- For optimum paintwork protection, you should polish your car 2 to 3 times a year.
- Wash your car at least every 2 weeks. Avoid using household detergents as these can damage the paintwork and remove the layer of wax.
- Wash your car with a clean sponge, working from top to bottom.
- Remove all insects, bird droppings and tar stains from the paintwork daily.
- If you use any window-cleaning agents, spray them onto a cloth and not directly onto the windows in order to prevent them wetting the paintwork.

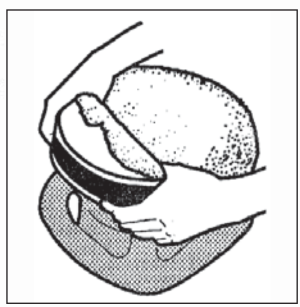
4. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	120 W
Speed:	3000 min^{-1}
Polishing pad:	Ø 240 mm
Weight:	2,16 kg

5. Instructions for use

When using wax and polishes, please observe the manufacturers' instructions.

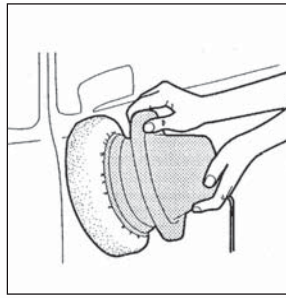
Pull the textile polis-hing cap over the polishing pad. Make sure the polishing cap is completely clean.



Spread the polishing paste evenly over the polishing pad. Do not apply the polish directly to the polishing surface.



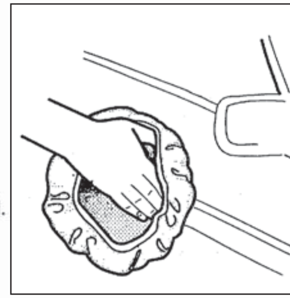
Work next on the smaller surfaces (doors, for example). Allow the mains cable to hang from the appliance and hold the polishing machine as illustrated.



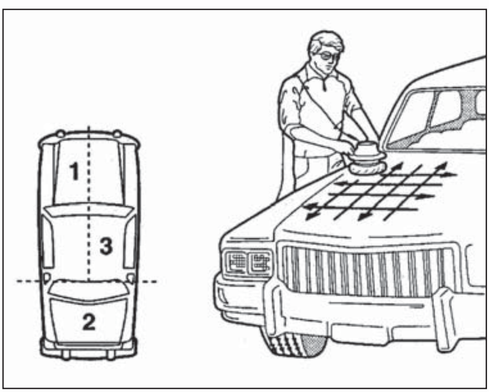
Switch the polishing machine on and off only when the polishing machine is resting on the polishing surface.



For less accessible areas (such as wing-mirrors, bumpers and door handles etc.), remove the polishing cap from the pad and polish these areas by hand.



Place the extension lead over your shoulder and work first on the large, flat surfaces such as the bonnet, boot lid and roof, keeping your movements as regular as possible.
Important! Allow the polishing machine to glide over the polishing surface. Do not exert pressure!



Now replace the textile polishing cap with the fine polishing cap and pull this over the polishing pad. Make sure it is completely clean. Remove the layer of polish in the same order as it was applied. **Important! Do not exert pressure on the polishing machine!**



6. Ordering spare parts

When ordering spare parts, please specify

1. the type of machine,
2. the article number of the machine,
3. the identity number of the machine and
4. the number of the spare part required.

FR Français

Attention! Afin d'éviter des risques et des dégâts comme p.ex. incendie, coup de courant ou blessures, veuillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes avant l'utilisation de la machine à polir:

1. Consignes de sécurité

- Utilisez la machine à polir uniquement dans une ambiance propre et sèche.
- Lors de la mise en circuit ou hors circuit, la machine à polir doit être posée à plat sur la surface à polir.
- Assurer par des mesures appropriées que la machine se trouve hors de portée des enfants.
- Eviter une mise en marche non intentionnelle.
- Ne pas toucher à l'interrupteur lors d'un déplacement de la machine connectée.
- Avant d'effectuer un changement du capot à polir ou une réparation, retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais porter la machine à polir par le câble de raccordement, ni tirer sur celui-ci.
- Protégez le câble de raccordement contre la chaleur, l'huile et des arêtes vives.
- Avant toute utilisation vérifiez que le câble de rac cordement n'est pas détérioré.
- Effectuez le polissage sans trop de pression; posez l'appareil uniquement sur la surface à polir.
- Assurez-vous que le boîtier et l'interrupteur ne sont pas endommagés.
- Ne pas utiliser la machine à polir quand le boîtier ou l'interrupteur sont défectueux.

2. Entretien et soins

- Laver le capot à polir exclusivement à la main et sécher à l'air.
- En cas de non-utilisation de la machine à polir, retirez le capot à polir et rangez la machine vers le haut pour que le disque sèche et garde sa forme originale.
- Une utilisation excessive de cire et de pâte à polir peut avoir pour conséquence que le capot saute du disque à polir pendant le polissage.
- Pour nettoyer le capot à polir, n'utiliser que du savon doux et un chiffon humide.

Attention! Ne pas appliquer des produits abrasifs pour polir.

3. Conseils de soin

- Afin de garantir une protection optimale de la peinture, il est recommandable de polir votre voiture 2 à 3 fois par an.
- Lavez votre voiture au moins toutes les deux semaines. Evitez d'utiliser des détergents domestiques puisqu'ils peuvent endommager la peinture et dissoudre la couche de cire.
- Lavez votre voiture à l'aide d'une éponge propre. Procédez du haut en bas.
- Débarrasser tous les jours la surface de la peinture des salissures d'insectes, d'oiseaux et de goudron.
- Pour éviter des éclaboussures du produit à nettoyer les vitres sur la peinture, il est conseillé d'en imbiber le chiffon et de ne pas asperger les vitres.

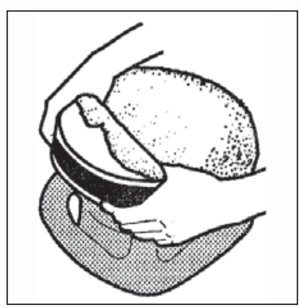
4. Données techniques

Tension de secteur:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	120 W
Vibrations par minute:	3000 min^{-1}
Disque à polir:	Ø 240 mm
Poids de la machine:	2,16 kg

5. Utilisation:

Pour l'utilisation de cires et de produits de polissage, suivez les instructions du fabricant.

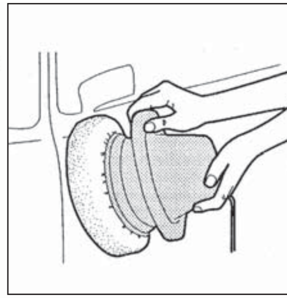
Recouvrez le disque à polir du capot à polir textile. Veillez à ce que le capot à polir n'ait pas d'impu-retés.



Répartissez régulièrement le produit de polissage sur le disque à polir. Ne pas appliquer le produit directement sur la surfache à polir.



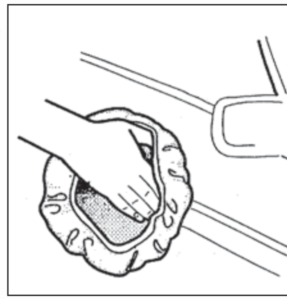
Ensuite, procédez au polissage des plus petites surfaces (p.ex. portières). Laissez le câble de raccordement pendre librement et maintenez la machine comme sur le schéma.



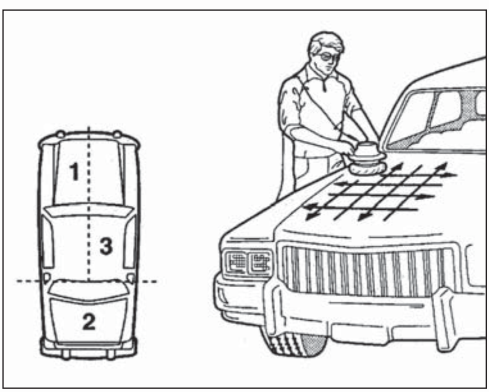
Ne mettez la machine en circuit ou hors circuit que quand elle est posée sur la surface à polir.



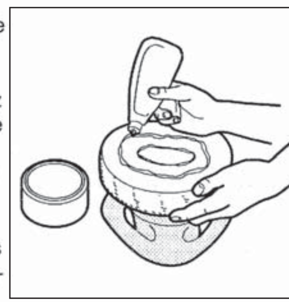
Pour les endroits d'accès plus difficile, retirez le capot à polir du disque à polir et polissez ces endroits à la main moyennant le capot (par exemple rétroviseur, pare-chocs, poignées de portières etc.).



Placez le câble de raccordement sur votre épaule et travaillez d'abord sur les grosses surfaces plates comme p.ex. le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit. Travaillez avec des gestes réguliers. **Attention! Poser la machine sur la surface à polir sans faire pression.**



Maintenant, retirez le capot à polir textile et remplacez-le par le capot fin que vouz montez sur le disque à polir. Veillez à ce qu'il soit sans impuretés. Polissez la surface dans le même ordre où vous avez appliqué le produit de polissage.



Attention! Ne faites pas pression sur la machine à polir

6. Commande de pièces de rechange.

Pour toute commande éventuelle de pièces de rechange, précisez les indications suivantes:

1. Type de l'appareil
2. Numéro de l'article de l'appareil
3. Numéro d'identification de l'appareil
4. Numéro de la pièce de rechange nécessaire.

(NL) Nederlands

Opgelet! Gelieve de volgende veiligheidsrichtlijnen te lezen en te volgen vooraleer U de polijstmachine in gebruik neemt om gevaren en schade zoals brand, elektrische schok of kwetsuren te vermijden.

1. Veiligheidsrichtlijnen

- Gebruik de polijstmachine enkel in een schone en droge omgeving.
- Bij het in- en uitschakelen moet de polijstmachine op het te polijsten oppervlak liggen.
- Vermijd door geschikte maatregelen dat het toestel in handen van kinderen komt.
- Vermijd het onbedoeld inschakelen.
- Vinger niet aan de schakelaar houden, als de aangesloten polijstmachine naar een andere plaats gedragen wordt.
- Trek vóór het wisselen van de polijstkap of vóór herstellingen altijd de stekker uit het stopcontact.
- Trek of draag de polijstmachine nooit aan de netkabel.
- Bescherm de netkabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Controleer de netkabel vóór ieder gebruik op beschadiging of breuk.
- Oefen bij het polijsten geen grote druk uit en laat de polijstmachine enkel op het te polijsten oppervlak liggen.
- Controleer de behuizing en de schakelaar op beschadigingen.
- Gebruik de polijstmachine niet, als de behuizing of de schakelaar defect zijn.

2. Onderhoud

- De polijstkappen enkel met de hand wassen en aan de lucht laten drogen.
- Bij niet gebruik moet de polijstmachine met afgetrokken polijstkap naar boven bewaard worden opdat de polijstschijf drogen kan en haar oorspronkelijke vorm bijhoudt.
- Een bovenmatig gebruik van was en pasta kan bovendien ten gevolg hebben dat de kap bij het polijsten van de polijstschijf springt.
- Gebruik voor het reinigen van de polijstkap enkel milde zeep en een vochtige doek.

Opgelet! Gebruik geen polijstmiddelen met schuurpapiereffect!

3. Tips voor het onderhoud

- Voor een optimale bescherming van de lak is het aangeraden om de wagen twee of drie keer per jaar te polijsten.
- Was Uw wagen tenminst om de 2 weken. Vermijd het gebruik van huishoudwasmiddelen omdat deze de lak beschadigen kunnen en de waslaag verwijderen.
- Was Uw wagen met een schone spons. Werk van boven naar beneden.
- Het is aangeraden om insekten, vogeldrek en teerplekken dagelijks van het lakoppervlak te verwijderen.
- Om te voorkomen dat het glasreinigingsmiddel het lakoppervlak bevochtigt moet het op het poetsdoek gesproeid worden, niet rechtstreeks op de ruiten.

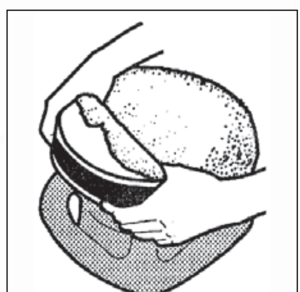
4. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik:	120 W
Trillingen per minuut:	3000 min^{-1}
Polijstschijf Ø:	Ø 240 mm
Gewicht:	2,16 kg

5. Gebruik

Volg bij het gebruik van was- en polijstmiddelen de aanleiding van de fabrikant!

Trek de textielpolijstkap over de polijstschijf. Let erop dat de polijstkap vrij van verontreinigingen is.



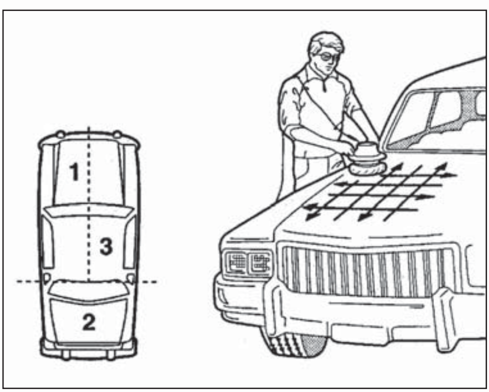
Verdeel het polijstmiddel gelijkmatig op de polijstschijf. Draag het polijstmiddel niet rechtstreeks op het te polijsten oppervlak.



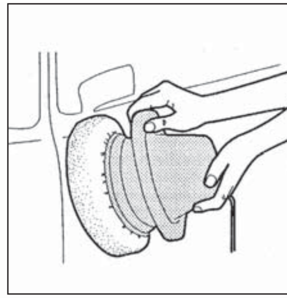
Schakel de polijstmachine enkel in of uit als het toestel op het te polijsten vlak ligt.



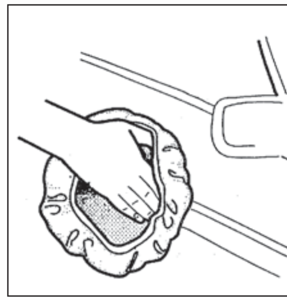
Leg de verlengkabel over Uw schouder en bewerk eerst de effen en grote oppervlakken zoals b.v. motorkap, bagageruimtedeksel en dak. Werk met gelijkmatige bewegingen.
Belangrijk! Beweeg de polijstmachine op het te polijsten vlak zonder enige wrijvingsdruk uit te oefenen!



Daarna gaat U over tot het bewerken van de kleinere oppervlakken (b.v. deuren). Laat de netkabel vrij hangen en hou de machine zoals afgebeeld.



Voor de moeilijk toegankelijke plaatsen neemt U de polijstkap van de schijf af en bewerkt U deze plaatsen met de hand (b.v. buitenspiegels, bumpers, deurhandgreep enz.)



Vervang nu de textielpolijstkap door de fijne polijstkap en trek ze over de polijstschijf. Let erop dat deze vrij van verontreinigingen is. Verwijder de simoniseerlaag in dezelfde volgorde zoals U het polijstmiddel hebt aangebracht.
Let op! Oefen geen druk uit op de polijstmachine!



6. Bestellen van onderdelen

Indien U eventueel onderdelen nodig hebt, moet in die bestelling het volgende aangeduid worden:

1. Type van het toestel
2. Artikelnummer van het toestel
3. Identnummer van het toestel
4. Onderdeelnummer van het gewenste onderdeel

PT Português

Atenção! Para evitar perigos e acidentes, como incêndios, choques eléctricos ou feridas, leia e observe as seguintes instruções de segurança, antes de ligar a máquina.

1. Instruções de segurança

- Use a máquina de polir somente em ambientes limpos e secos.
- Ao ligar e desligar a máquina, ela deve estar colocada sobre a superf'cie a polir.
- Mantenha a máquina fora do alcance de crianças.
- Evite que a máquina seja ligada por descuido.
- Não mantenha o seu dedo no interruptor, quando carregar a máquina conectada à rede eléctrica de um lugar para outro.
- Antes de trocar a coifa ou fazer reparações, tire a ficha da tomada.
- Não desligue a máquina, puxando o cabo de ligação à rede, nem transporte-a, suspendendo-a nesse cabo.
- Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e arestas vivas.
- Antes de usar a máquina, controle se o cabo de ligação à rede apresenta defeitos.
- Ao polir, não faça pressão demais; basta que a máquina descanse sobre a superfície a polir.
- Verifique se a caixa e o interruptor apresentam defeitos.
- Não use a máquina se a caixa ou o interruptor estiverem danificados.

2. Manutenção e conservação

- Lave as coifas sempre à mão e deixe secá-las ao ar.
- Quando não for usada, a máquina deve ficar deitada para cima, sem a coifa, para que o disco de polir possa secar e manter assim a sua forma original.
- Ao usar-se cera ou pasta demais, é possível que a coifa se solte do disco de polir, durante a lustragem.
- Para limpar a coifa, use somente sabão suave e um pano húmido.

Atenção! Não use produtos abrasivos para lustrar!

3. Conselhos para a conservação do carro

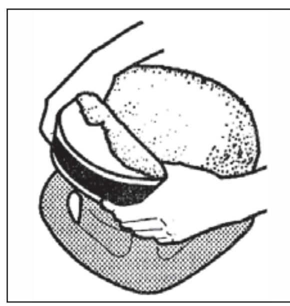
- Obterá uma óptima protecção da pintura do seu automóvel, se polir o mesmo 2 ou 3 vezes por ano.
- Lave o seu carro pelo menos cada quinze dias. Não use detergentes domésticos, porque estes podem danificar a pintura e eliminar a camada de cera protectora.
- Lave o seu carro com uma esponja limpa. Trabalhe de cima para baixo.
- Tire diariamente manchas de alcatrão, insectos e excrementos de pássaros das superfícies pintadas.
- Para evitar que o produto de limpeza dos vidros entre em contacto com a pintura, aplique-o sobre um pano e não directamente sobre os vidros do automóvel.

4. Dados técnicos:

Tensão da rede:	230 V ~ 50 Hz
Potência:	120 W
Oscilações por minuto:	3000 min^{-1}
Ø do disco de polir:	Ø 240 mm
Peso da máquina:	2,16 kg

5. Uso

Ao aplicar cera ou produtos de lustrar, observe as instruções do fabricante.

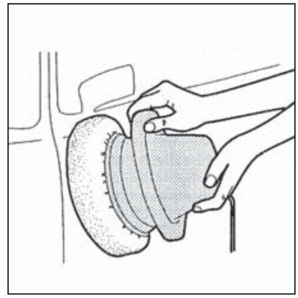


Coloque a coifa têxtil sobre o disco de polir. Observe que a coifa deve estar limpa.

Distribua o produto de lustrar por igual sobre o disco de polir. Não aplique o produto de lustrar directamente sobre a superfície que deseja polir.



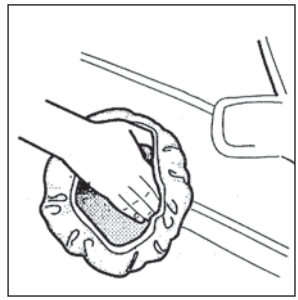
Depois passe a lustrar as superfícies menores (p.ex. as portas). Deixe o cabo de extensão suspenso livremente e segure a máquina conforme a ilustração.



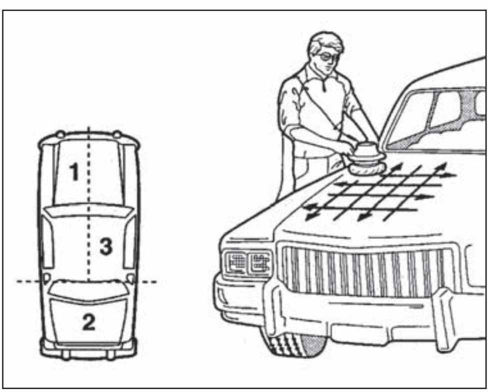
Ligue ou desligue a máquina somente quando ela descansar sobre a superf'ce a polir.



Lustre as partes de acesso difícil (p.ex. espelhos retroviso-res, pára-choques, puxadores das portas, etc.) à mão, com a coifa, sem usar o disco.



Trabalhe com o cabo de extensão sobre o ombro e lustre primeiro as superfícies planas e grandes, como o capot do motor, a tampa do porta-bagagem e o tejadilho do veículo.
Trabalhe com movimentos uniformes.
Importante! Não faça pressão ao trabalhar; deixe a máquina deslizar sobre a superfície.



Agora substitua a coifa têxtil pela coifa fina e coloque esta última sobre o disco de polir. Verifique se a coifa está limpa. Elimine a camada do produto de polir na mesma ordem em que aplicou o mesmo. Atenção!
Não faça pressão sobre a máquina ao trabalhar.



6. Pedidos de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, queira fazer as seguintes indicações:

1. Tipo da máquina
2. Número de artigo da máquina
3. Número de identificação da máquina
4. Número da peça sobressalente requerida

SE Svenska

Varning! För att undvika skador som t.ex. brand, elektriska stötar eller skador skall denna bruksanvisning läsas innan polermaskinen tas i bruk.

1. Driftsanvisningar

- Använd polermaskinen endast i ren och torr miljö
- Vid till- eller frånslag av polermaskinen skall maskinen ligga på polerytan.
- Se till att barn inte slås till utan uppsikt
- Håll inte fingret på strömbrytaren då maskinen flyttas från ett ställe till ett annat
- Undvik oavsiktligt tillslag
- Dra ur sladden då polerhuvan byts eller reparationer utförs.
- Dra aldrig i sladden och bär inte heller maskinen i den.
- Skydda sladden från värme, olja och vassa kanter.
- Kontrollera alltid att sladden inte är skadad innan maskinen används.
- Tryck inte på polermaskinen vid polering, utan låt den endast ligga på polerytan
- Kontrollera att maskinhuset och strömbryteren är oskadda.
- Använd inte polermaskinen om maskinhuset eller strömbrytaren är skadade.

2. Skötsel och underhåll

- Tvätta polerhuvorna för hand och låt dem luftorka.
- När maskinen inte används skall den förvaras med den bortdragna polerhuvan uppåt så att polertallriken kan torka och bibehålla sin ursprungliga form.
- Överdriven användning av vax och polerkräm kan leda till at huvan hoppar av polertallriken vid pole ringh.
- Använd endast mild tvål och en fuktig trasa vid rengjöring av polerhuvan.

Varning! Använd inga slipande polermedel!

3. Skötselråd

- För optimalt lackskydd bör bilen poleras två till tre gånger om året.
- Tvätta er bil åtminstone varannen vecka. Undvik att annvända hushållsregöringsmedel då dessa kan skarda lacken och löss upp vaxskiktet.
- Tvätta bilen med en ren svamp. Arbeta uppifrån och ned.
- Insekter, fågelträck och tjärfläckar bör avlägsnas från lackytan varje dag.
- För att fönsterputsmediet inte skall blöta ned lackytan, bör det sprutas på tvättrasan, inte direkt på fönsterskivan.

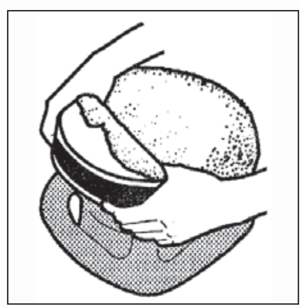
4. tekniska uppgifter

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Förbrukningseffekt	120 W
Varvtal:	3000 min^{-1}
Polertallrik:	Ø 240 mm
Maskinvikt:	2,16 kg

5. Använding

Beakta tillverkarens anvisningar vid användning av vax- och poler-medel!

Dra textil-polerhuvan över polertallriken. Se till att polerhuvan är fri från föroreningar.



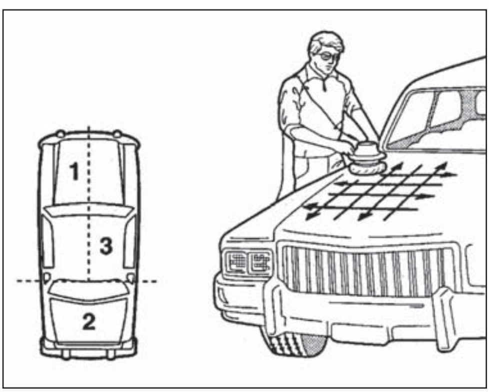
Fördela polermedlet jämnt över poler-tallriken. Lägg inte polermedlet direkt på den yta som skall poleras.



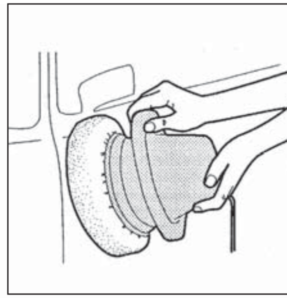
Slå bara på och av polermaskinen når apparaten ligger på den yta som skall poleras.



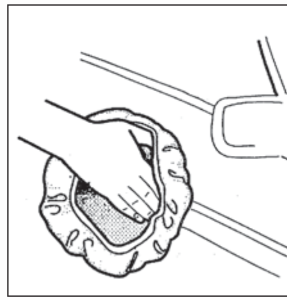
Lägg förlängingssladden över er skuldra och bearbeta därefter de jämna och stora ytorna som tex. motorhuv, bagagelucka och tak.
Arbeta med jämma rörelser.
Viktigt! Låt polermaskinen ligga på polerytan, använd inget presstryck.



Övergå til behand-ling av de mindre ytorna (t.ex. dörrarna). Låat sladden hänga fritt och håll maskinen som på bilden.



Ta bort polerhuvan från tallriken och behandla de svåråtkoliga ställen för hand. 8t.ex. backspeglarna, kofångarna, dörr-handtagen o.s.v.)



Polerhuvan i textilm-aterial byts ut mot den fine polerhuvan som träs över fallri-ken se til att den är fri från föroreningar. Avlägsna polerskik-tet i samma följd som polermediet har lagts på.



Varning! Utsätt inte polermaskinen för tryck!

6. Beställning av reservdelar

Om reservdelar behövs skall följande uppgifter anges:

1. Typ av apparat
2. Apparatens artikelnummer
3. Apparatens identitetsnummer
4. Den saknade reservdelens reservdelsnummer

FI Suomi

Huomio! Jotta vaaroja ja vahinkoja, kuten palo, sähköisku tai loukkaantumiset vältetään, on seuraavat turvallisuusohjeet luettava ennen kiillotuskoneen käyttöönottoa ja näitä ohjeita on noudatettava.

1. Turvallisuusohjeet

- käytä kiillotuskonetta vain puhtaassa ja kuivassa ympäristössä.
- konetta päälle- tai poiskytkettäessä sen tulisi olla vasten kiillotettavaa pintaa.
- pidä lapset loitolla koneesta.
- vältä epähuomiossa tapahtuvaa päällekytkentää
- älä pidä sormea kytkimen päällä, kun sähköverkkoon liitettyä kiillotuskonetta siirretään kohdasta toiseen.
- irrota verkkopistoke, kun kiillotushuppua vaihdetaan tai konetta korjataan.
- älä koskaan vedä tai kanna konetta verkkojohdosta.
- suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- tarkasta verkkojohto aina ennen käyttöä mahdollisilta murtumilta.
- älä paina konetta kiillotettaessa, anna koneen vain levätä kiillotettavalla pinnalla.
- tarkista kotelo ja kytkin mahdollisilta vioilta.
- älä käytä konetta, jos kotelo tai kytkin on viallinen.

2. Huolto ja hoito

- pese kiillotuskuvut vain käsin ja anna niiden kuivaa.
- kun konetta ei käytetä, sitä säilytetään ylösalaisin ja kiillotushuppu irrotettuna, jotta kiillotuslautanen voi kuivua ja säilyttää alkuperäisen muotonsa.
- jos vahaa ja tahnaa käytetään liikaa, huppu voi irrota kiillotuslautaselta.
- käytä kiillotushupun puhdistamiseen vain mietoa saippuaa ja kosteaa liinaa.

Huomio! Älä käytä hiovaa kiillotusainetta!

3. Hoito-ohje

- jotta ajoneuvon pinta olisi parhaalla mahdollisella tavalla suojattu, on ajoneuvo parasta kiillottaa 2-3 kertaa vuodessa.
- pese ajoneuvo vähintään kahden viikon välein. Vältä tavallisen talouspuhdistusaineen käyttöä, sillä se voi vahingoittaa maalia ja irrottaa vahakerroksen.
- pese auto puhtaalla sienellä, työskentele ylhäältä alaspäin.
- poista päivittäin hyönteiset, lintujen aiheuttama lika sekä tervatahrat ajoneuvon pinnalta.
- jotta lasinpuhdistusaine ei tahraa maalia, on para sta ruiskuttaa lasinpuhdistusainetta pyyhintäliinaan eikä suoraan lasiin.

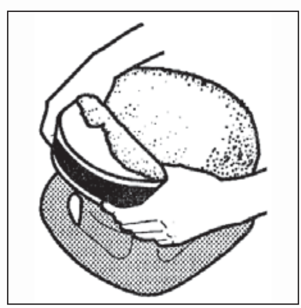
4. Tekniset tiedot

Verkkojännite:	230 V ~ 50 Hz
Mittausteho:	120 W
Tärinä:	3000 min^{-1}
Kiillotuslautanen:	Ø 240 mm
Laitteen paino:	2,16 kg

5. Käyttö

Vaha- ja kiillotusaineita käytettäessä on otettava huomioon valmistajan ohjeet!

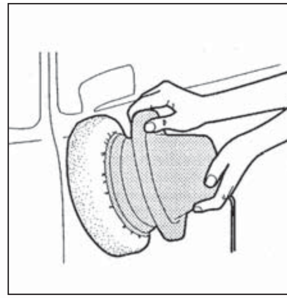
Vedä kankainen kiillotushuppu kiillotuslautasen päälle. Tarkista, että kiillotushuppu on puhdas.



Laita kiillotusainetta tasaisesti kiillotuslautaselle. Älä laita kiillotusainetta suoraan kiillotettavalle pinnalle.



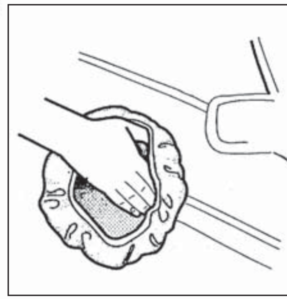
Kiillota lopuksi pienemmät pinnat (esim. ovet). Anna verkkojohdon roikkua vappasti ja pidä konetta kuvan mukaisessa asennossa.



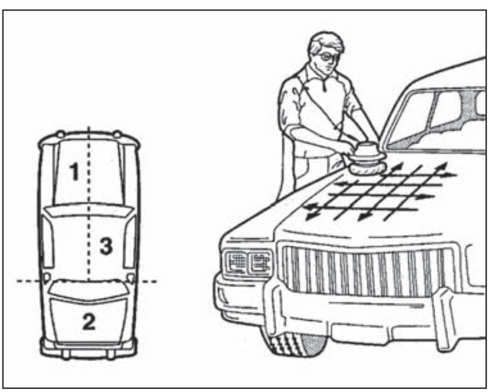
Kytke kiillotuskone päälle ja pois päältä vain kun kone lepää kiillotettavalla pinnalla.



Kiillota kohdat, joihin on vaikea päästä käsiksi koneella, käsin, koneelta irrotetun kiillotushupun avulla. (esim. takapeili, puskurit, ovenkahvat jne.).



Laita pidennysjohto olkapäällesi ja kiillota ensin tasaiset ja suuret pinnat kuten esim. konepelti, tavaratilan kansi ja katto.
Työskentele tasaisin liikkein.
Tärkeää! Anna koneen vain levätä kiillotettavalla pinnalla, älä paina sitä käsin!



Vaihda nyt kankaisen kiillotushupun tilalle hieno kiillotushuppu ja vedä se kiillotuslautasen päälle. Huolehdi siitä, että kiillotuslautanen on puhdas. Poista kiilloitusainekerros samassa järjestyksessä kuin se on laitettu.



Huomio! Älä paina kiillotuskonetta työn aikana!

6. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

1. Koneen tyyppi
2. Koneen tuotenro
3. Koneen tunnistenro
4. Tilattavan varaosan varaosanumero

NO Norsk

Advarsel! For å unngå farer og skader som feks. brann, strømslag eller skader, må nedenstående sikkerhetsanvisninger for polermaskinen leses og overholdes før igangkjøring.

1. Sikkerhetsanvisninger

- Bruk polermaskinen bare i rene, tørre omgivelser
- Når polermaskinen skal slås av eller på, må den ligge på polersiden
- Egnede tiltak må settes iverk for å unngå at barn kommer i nærheten av maskinen
- Unngå ufrivillig innkopling
- Pass på at fingeren ikke holdes på bryteren når polereren er tilkoplet og bæres fra et sted til et annet
- Når polerhetten utskiftes eller ved reparasjoner må kontakten dras ut.
- Dra eller bær aldri polermaskinen etter nettledningen
- Beskytt nettledningen mot varme, olje og skarpe kanter
- Kontroller nettledningen før enhver bruk om det finnes bruddsteder
- Bruk ikke for sterkt trykk under poleringen, la polermaskinen bare ligge på flaten som skal poleres.
- Kontroller huset og bryteren for skader
- Bruk ikke polermaskinen hvis huset eller bryteren er defekt.

2. Vedlikehold og pleie

- Polerhetten vaskes for hånd og lufttørkes
- Når maskinen ikke benyttes bør den opbevares med avtrukket polerhette, for at polerskiven skal tørke og beholde sin opprinnelige form.
- Overdriven bruk av voks og pasta kan dessuten ha til følge at hetten hopper av polerskiven under polering.
- For rengjøring av polerhetten brukes bare mild såpe og en fuktig klut.
  Advarsel! Bruk ikke smergelvirkende polermiddel!

3. Pleieråd

- For optimal lakkbeskyttelse bør bilen poleres 2-3 gange i året
- Vask bilen minst annenhver uke. unngå bruk av husholdningsvaskemiddel, da disse kan skade lakken og løsne voksbelegget.
- Insekter, fugleskitt og tjæreflekker bør fjernes fra bilen daglig.
- For at vinduesvaskemiddel ikke skal lage flekker i lakken, anbefales å spraye litt en klut, ikke direkte på vinduesflaten.

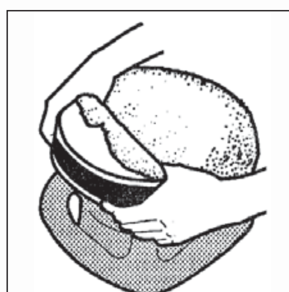
4. Tekniska data

Nettspenning:	230 V ~ 50 Hz
Opptakseffekt:	120 W
Vibrasjon:	3000 min^{-1}
Polerskive:	Ø 240 mm
Apparatvekt:	2,16 kg

5. Bruk

Ved bruk av voks- og polermiddel må anvisning fra fabrikant overholdes.

Dra tekstilpoler-hetten over poler-skiven. Pass på at polerhetten er fri for urenheder.



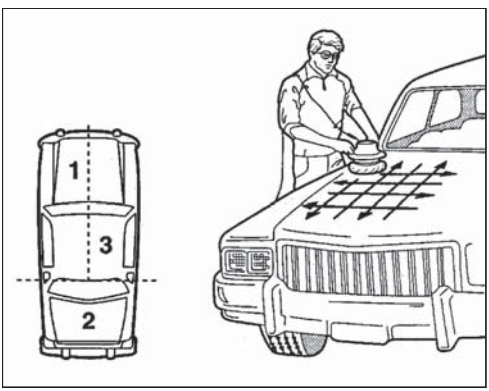
Fordel polermiddelet regelmessig utover polerskiven. Ha ikke polermiddelet direkte på flaten som skal poleres.
Slå bare på eller av polermaskinen når den ligger på flaten som skal poleres.



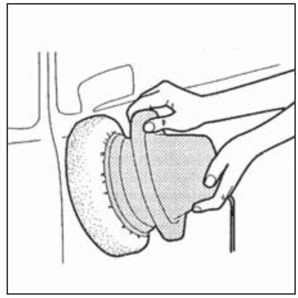
Slå bare på eller av polermaskinen når den ligger på flaten som skal poleres.



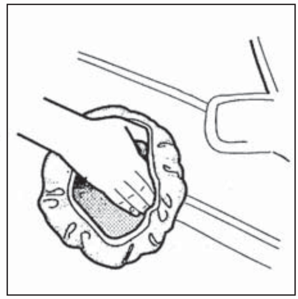
Legg forlengingskabelen over skulderen og bearbeid først de jevne, store flatene som f.eks. panseret, bagasjeomslokket og taket. Arbeid med regelmessige bevegelser.
Viktig! Polermaskinen legges bare på flaten som skal poleres, det trengs ikke noe trykk!



Till slutt bearbeides de små flatene, f.eks. dørene. La nettkabelen henge fritt og hold maskinen som vist på bildet.



For vanskelig tilgjengelige steder tas polerhetten av skiven og bearbeides for hånd (feks. bakspeilet, støtstangen, dørhåndtak osv.)



Skift så ut tekstilpolerhetten med den fine polerhetten og trekk den over polerskiven. Pass på at den er fri for urenheter. Fjern polersjiktet i samme rekkefølge som polermiddelet ble påført.



NB! Utsett ikke polermaskinen for trykk!

6. Beställning av reservdelar

Ved bestilling af reservedeler bør følgende opplysninger gis:

1. Apparattype
2. Apparatets artikkelnummer
3. Apparatets identitetsnummer
4. Nummer på reservedelen som bestilles.

GR Ελληνικα

Προσοχή! Για να αποφευχθούν κίνδυνοι και ζημίες, όπως π.χ. πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμοί, διαβάζετε και προσέχετε παρακαλώ πριν να τεθεί σε λειτουργία η στιλβωτική μηχανή τις εξής υποδείξεις ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε την συσκευή στιλβώματος μόνο σε καθαρό, ξερό περιβάλλον
- Κατά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση πρέπει η στιλβωτική μηχανή να ακουμπά στην επιφάνεια για στίλβωση.
- Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση στα παιδιά με κατάλληλα μέτρα.
- Αποφεύγετε μία απόβλεπτη ενεργοποίηση
- Μην κρατάτε το δάχτυλο στο διακόπτη, εάν ο συνδεμένος στιλβωτής φέρεται από τη μία θέση στην άλλη.
- Κατά την αλλαγή της σκεπής στιλβώματος ή επισκευών τραβήξτε το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τραβάτε ή μην κρατάτε ποτέ τη στιλβωτική μηχανή στο καλώδιο ρεύματος.
- Προστεύετε το καλώδιο ρεύματος από θερμότητα, λάδια και οξείες γωνίες.
- Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος πριν από κάθε χρήση για σημεία διακοπής.
- Μην χρησιμοποιείτε κατά το στίλβωμα μεγάλη πίεση, αφήστε να ακουμπά η μηχανή στιλβώματος μόνο στην επιφάνεια για στίλβωση.
- Εξετάστε το περίβλημα και τον διακόπτη για βλάβες.
- Μην χρησιμοποιείτε την στιλβωτική μηχανή, εάν το περίβλημα ή ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.

2. Συντήρηση και περιποίηση

- Πλύνετε τα καλύμματα στίλβωσης μόνο με το χέρι και αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα.
- Εάν δεν χρησιμοποιείται η στιλβωτική μηχανή πρέπει να αποθηκεύεται με τραβηγμένο κάλυμμα στιλβώματος προς τα επάνω, ώστε η επιφάνεια στίλβωσης να μπορεί να στεγνώνει και να κρατεί την πρωτότυπη μορφή της.
- Υπέρμετρη χρήση κεριού και πάστας μπορεί να έχει σαν συνέπεια, το κάλυμμα κατά το στίλβωμα να πηδά από την επιφάνεια στίλβωσης.
- Για το καθάρισμα του καλύμματος στίλβωσης, χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο σαπούνι και ένα υγρό πανί.

Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε λιγδερά μέσα στιλβώματος!

3. Συμβουλές περιποίησης

- Για μία βέλτιστη προστασία βερνικιού πρέπει να στιλβώνετε το αυτοκίνητό σας 2 έως 3 φορές στο χρόνο.
- Πλύνετε το αυτοκίνητό σας τουλάχιστον κάθε 2 εβδομάδες. Αποφεύγετε την χρήση απορρυπαντικών οικείας, απειδή αυτά μπορούν να καταστρέψουν το βερνίκι και να αφαιρέσουν την επιφάνεια του κεριού.
- Πλένετε το αυτοκίνητό σας με ένα καθαρό σφουγγάρι. Εργάζεστε από επάνω προς τα κάτω.
- Καθημερινά πρέπει να απομακρύνονται από την επιφάνεια στίλβωσης έντομα, κόπρανα πουλιών και υπολείμματα πίσσας.
- Για να μην φθείρει το καθαρτικό μέσο γυαλιού την επιφάνεια βερνικιού, πρέπει να ψιχαλιστεί στο πανί καθαρισμού και όχι άμεσα στην επιφάνεια των παραθύρων.

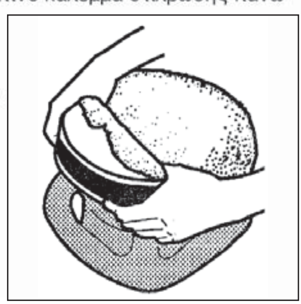
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση ρεύματος:	230 V ~ 50 Hz
Απόδοση υποδοχής:	120 W
Ταλαντώσεις:	3000 min^{-1}
Επιφάνεια στίλβωσης:	Ø 240 mm
Βάρος συσκευής:	2,16 kg

5. Εφαρμογή

Προσέχετε κατά τη χρήση μέσων κεριού και στίλβωσης την υπόδειξη του κατασκευαστή!

Τραβάτε το υφασμάτινο κάλυμμα στίλβωσης πάνω από την επιφάνεια στίλβωσης. Προσέχετε, το κάλυμμα στίλβωσης να είναι ελεύθερο από ακαθαρσίες.



Απλώστε το μέσο στίλβωσης ισομερώς πάνω

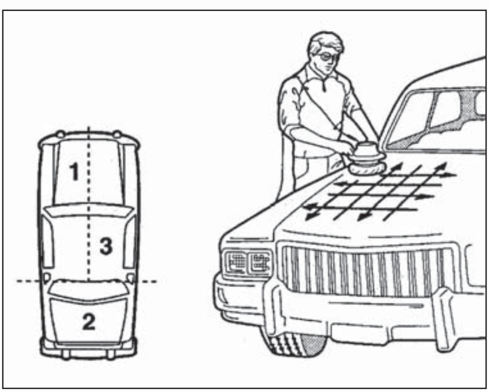
στην επιφάνεια στίλβωσης. Μην τοποθετείτε το μέσο στίλβωσης άμεσα επάνω στην επιφάνεια προς στίλβωση.



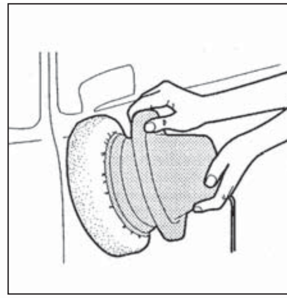
Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε την στιλβωτική μηχανή μόνο τότε, όταν η συσκευή ακουμπά επάνω στην προς στίλβωση επιφάνεια.



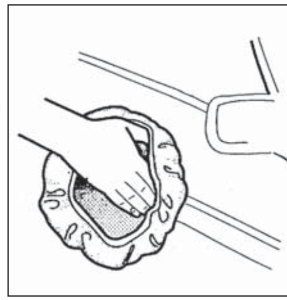
Τοποθετείτε το καλώδιο επέκτασης πάνω από τον ώμο σας και επεξεργασθείτε πρώτα τις ισόπεδες και μεγάλες επιφάνειες όπως π.χ. κάλυμμα της μηχανής, κάλυμμα σκευοφυλακίου και οροφή.
Εργάζεστε με ίσιες κινήσεις.
Προσοχή! Αφήστε να ακουμπήσει η μηχανή στιλβώματος επάνω στην επιφάνεια στιλβώματος, μην πιέζετε!



Μετά συνεχίσετε την επεξεργασία των μικρότερων επιφανειών (π.χ. πόρτες). Αφήστε να κρέμεται ελεύθερα το καλώδιο ρεύματος και κρατείτε τη μηχανή όπως στην παράσταση.



Για τις δύσκολα προσιτές θέσεις παίρνετε το κάλυμμα στίλβωσης από την επιφάνεια στιλβώματος και επεξεργάζεστε αυτά τα σημεία με το χέρι. (π.χ. καθρέπτης οδήγησης, προφυλακτήρες, λαβές πορτών, κτλ.)



Ανταλλάξτε τώρα το υφασμάτινο υφασμάτινο κάλυμμα στίλβωσης με το λεπτό καλυμμα στίλβωσης και τοποθετήστε το πάνω από την επιφάνεια στίλβωσης. Απομακρύνετε την επιφάνεια στίλβωσης στην ίδια σειρά όπως έχετε τοποθετήσει το μέσο στίλβωσης.
Προσοχή ! Μην ασκείτε καμμία πίεση στην μηχανή στιλβώματος !



6. Παραγγελία ανταλλακτικών

Σε ενδεχόμενη ανάγκη ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν τα εξής στοιχεία:

1. Τύπος της συσκευής
2. Αριθμός προιόντος της συσκευής
3. Αριθμός ταυτότητας της συσκευής
4. Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού

IT Italiano

Attenzione! Per evitare pericoli e danni, come per es. incendi, scosse o altre lesioni, leggere e rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza prima di usare l´elettroutensile.

1. Avvertenze di sicurezza

- Usare la lucidatrice solo in un ambiente pulito ed asciutto.
- Nell´accendere o spegnere l´apparecchio questo dovrebbe essere appoggiato sulla superficie da lucidare.
- Con misure adatte impedire che i bambini possano prendere l´apparecchio.
- Evitare di mettere in moto l´apparecchio inavvertitamente.
- Non tenere le dita sull´interruttore quando la lucidatrice viene spostata da un punto all´altro, pur rimanendo accesa.
- Nel sostituire la calotta lucidatrice o nell´eseguire le riparazioni togliere la spina dalla presa di alimentazione.
- Non tirare o portare la lucidatrice tenendola per il cavo di alimentazione.
- Proteggere il cavo di alimentazione dal calore, dagli oli e dagli spigoli vivi.
- Prima di usare l´apparecchio controllare ogni volta che il cavo di alimentazione non sia rovinato.
- Nel lucidare non esercitare una pressione eccessiva, ma appoggiare semplicemente l´apparecchio sulla superficie da lucidare.
- Controllare che l´esterno e l´interruttore non presentino danni.

2. Manutenzione

- Lavare le calotte lucidatrici solamente a mano e farle asciugare all´aria.
- Quando la macchina non viene usata, togliere la calotta e tenerla con il disco rivolto verso l´alto in modo che questo si possa asciugare e mantenere così la forma originaria.
- Se la calotta lucidatrice si stacca dal disco mentre si sta lavorando, ciò può essere una conseguenza dell´uso di una quantità eccessiva di cera e di crema.
- Per pulire la calotta usare solo un sapone non aggressivo ed uno straccio umido.

Attenzione! Non usare mezzi lucidanti con azione abrasiva!

3. Consigli per la manutenzione

- Per una protezione ottimale della vernice dell´auto si consiglia di lucidarla da 2 a 3 volte l´anno.
- Lavare l´autovettura almeno ogni 2 settimane. Evitare di usare comuni detersivi perchè questi potrebbero rovinare la vernice e sciogliere lo stra to di cera.
- Lavare l´automobile con una spugna pulita cominciando dal tetto e scendendo verso i parafanghi.
- Si consiglia di togliere ogni giorno gli insetti, lo sterco degli uccelli e le macchie di catrame dalla superficie verniciata.
- Per evitare che il detergente per il vetro rovini la superficie verniciata si consiglia di spruzzarlo direttamente sullo straccio e non sui finestrini.

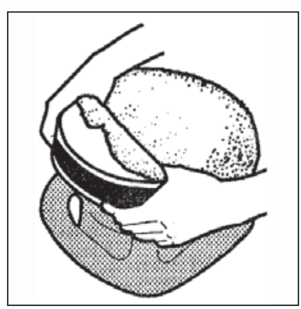
4. Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	120 W
oscillazioni:	3000 min^{-1}
disco lucidante:	Ø 240 mm
peso:	2,16 kg

5. Uso

Nell´usare cere e preparati lucidanti tenere presenti le istruzioni dei loro produttori!

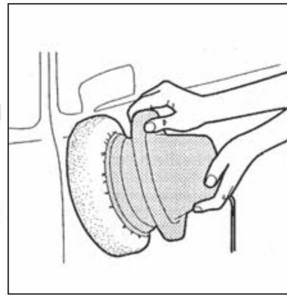
Ricoprire il disco lucidante con la calotta in tessuto. Accertarsi che la calotta non sia sporca.



Distribuire il preparato lucidante sul disco in modo uniforme. Non applicare il preparato lucidante direttamente sulla superficie dal lucidare.



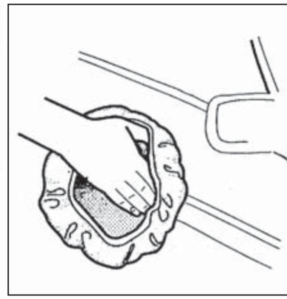
Poi continuare con la lucidatura delle superfici più piccole (per es. le porte). Lasciare penzolare il cavo di alimentazione e tenere l´apparecchio come indicato nel disegno.



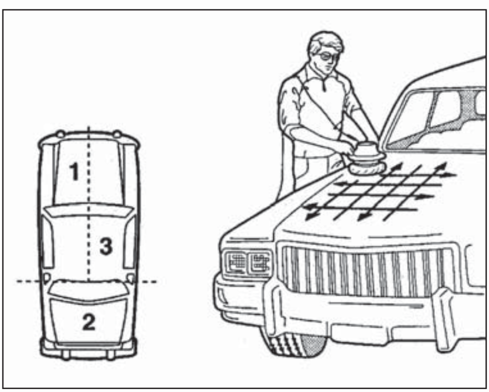
Accendere o spegnere la lucidatrice solo se l´utensile è appoggiato sulla superficie da lucidare.



Per i punti difficili da raggiungere togliere la calotta dal disco ed eseguire la lucidatura a mano (per es. specchietto retrovisore, paraurti, maniglie delle porte ecc.).



Fare passare la prolunga sulla propria spalla e lucidare prima le superfici più grandi e piane, come per es. il cofano del motore, il coperchio del vano bagagli ed il tetto.
Lavorare con movimenti uniformi.
Importante! Appoggiare solamente l´apparecchio sulla superficie da lucidare e non esercitare pressione!



Togliere ora la calotta lucidatrice in tessuto e sostituirla con quella fina applicandola sul disco. Accertarsi che questa non sia sporca. Togliere ora la pellicola di lucidante rimasta seguendo lo stesso ordine in cui essa è stata applicata.



Attenzione! Nel lavorare non esercitare pressione!

6. Come ordinare i pezzi di ricambio

Per ordinare i pezzi di ricambi indicare i dati seguenti:

1. tipo dell´utensile
2. numero dell´articolo dell´utensile
3. numero di indentificazione dell´utensile
4. numero del pezzo di ricambio richiesto

DK **Dansk**

Vigtigt! For at undgå farer og skader som f. eks. brand, strømstød eller kvæstelser, bør De læse nedenstående sikkerhedshenvisninger, før De tager polermaskinen i brug første gang.

1. Sikkerhedshenvisninger

- Benyt kun polermaskinen i rene og tørre omgivelser.
- Polermaskinen bør hvile mod polerefladen, når der tændes og slukkes for maskinen.
- Børn skal forhindres adgang til maskinen gennem passende foranstaltning.
- Undgå uforvarende tilkobling.
- Hold ikke fingeren på kontakten, når den tilsluttede polermaskinen flyttes fra et sted til et andet.
- Træk netstikket ud ved udskiftning af polerhætte eller reparation.
- Løft eller transportér aldrig polermaskinen i netledningen.
- Beskyt netledningen mod stærk varme, olie og skarpe kanter.
- Kontrollér altid netledningen for brudsteder, før maskinen tages i brug.
- Hvis De under poleringen udøver stort tryk, bør De kun lade polermaskinen trykke mod polerefladen kortvarigt.
- Kontrollér hus og kontakt for beskadigelser.
- Brug ikke polermaskinen, hvis hus eller kontakt er defekt.

2. Service og vedligeholdelse

- Vask kun polerhætten i hånden og lad den lufttørre.
- Når polermaskinen ikke er i brug, bør den opbevares opadvendt med polerhætten trukket af, så polereskiven kan tørre og bevare sin oprindelige form.
- Overdrevn brug af voks og pasta kan desuden kan til følge, at hætten springer af polereskiven under poleringen.
- Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring af polerhætten.

Vigtigt! Brug ingen polermidler med smergeleffekt.

3. Tips om plejen

- For at opnå optimal lakbeskyttelse bør De polere Deres bil 2 til 3 gange om året.
- Vask Deres bil mindst hver anden uge. Undgå at benytte husholdningsrengøringsmidler, da sådanne midler kan beskadige lakken og opløse laklaget.
- Vask Deres bil med en ren svamp. Arbejd oppefra og ned.
- Insekter, fugleklatter og tjærepletter bør fjernes dagligt fra bilens lakoverflade.
- For at glasrensemiddel ikke skal sprøjte ud på lakken, bør det sprøjtes på et vaskeskind og ikke direkte på vinduesfladen.

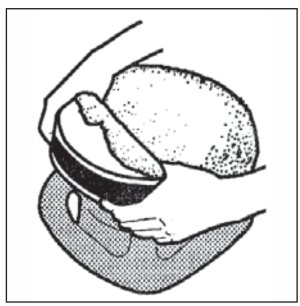
4. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	120 W
Vibrationer:	3000 min^{-1}
Polerskive:	Ø 240 mm
Apparatvægt:	2,16 kg

5. Anvendelse

Overhold ved anvendelse af voks- og polermidler producentens vejledning!

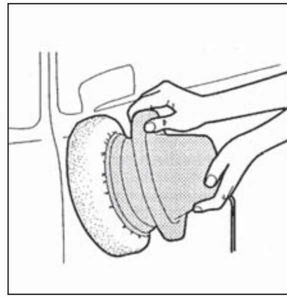
Træk tekstilhætte over polerskiven. Vær opmærksom på at polerhætten er fri for urenheder.



Fordel polermiddel ligeligt på poler-skiven. Påfør ikke polermidlet direkte på den flade, som skal poleres.



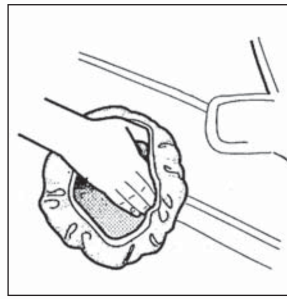
Derefter bearbejdes de mindre flader (f.eks. døre). Lad netledningen hænge frit og hold maskinen som på billedet.



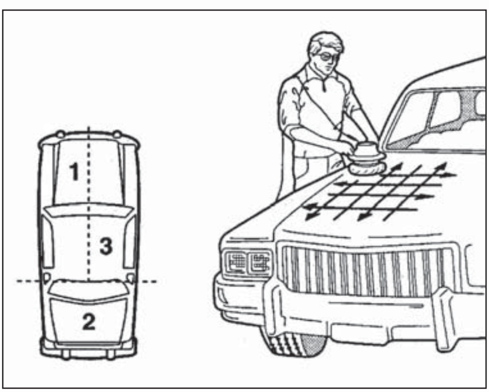
Tænd eller sluk kun polermaskinen, når polermaskinen står på den flade, som skal poleres.



Til svært tilgængelige områder tages polerhætten af skiven, og disse områder bearbejdes manuelt (f.eks. bakspejl, kofangere, dørhåndtag osv.)



Læg forlængerledningen over skuldrene og bearbejd i første omgang de jævne og store flader, som f.eks. motorhjelm, bagagerumsklappen og tag.
Arbejd med regelmæssige bevægelser.
Vigtigt! Polermaskinen lægges på polerings-fladen, det er ikke nødvendigt at trykke!



Skift nu tekstilpoler-hætten od med den fine polerhætten og træk den over poler-skiven. Vær opmerk-sam på, at denne er fri for urenheder. Fjern polerlaget i samme rækkefølge, som polermidlet blev påført.



Advarsel! Udsæt ikke polermaskinen for tryk!

6. Reservedelsbestilling

Ved eventuelt behov for reservedele bør der oplyses følgende:

1. Apparatets type
2. Apparatets artikelnummer
3. Apparatets identificeringsnummer
4. Reservedelsnummer på den pågældende reservedel

(RU) Русский

Машина полировальная HPS-240

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ! Во избежание возможных повреждений имущества и телесных повреждений (в результате пожара, удара током и т.п.) следует внимательно прочитать данную инструкцию и соблюдать все ее рекомендации.

1. УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

1. Пользуйтесь полировальной машиной только в чистом и сухом помещении.
2. При включении или отключении машины ее полирующая насадка должна находиться в соприкосновении с полируемой поверхностью.
3. Следует принять все меры для того, чтобы машина находилась вне досягаемости детей.
4. Избегайте непреднамеренного включения машины.
5. При переносе машины с места на место не держите палец на кнопке выключателя, если машина подсоединена к сети питания.
6. При замене полирующей насадки или при проведении ремонтных работ отключайте машину от сети питания.
7. При перемещении машины никогда не переносите ее, удерживая за шнур питания.
8. Шнур питания проверяйте на предмет наличия повреждений, избегайте касаться им острых или нагретых поверхностей, а также едких веществ.
9. При работе не прилагайте к машине чрезмерного усилия.
10. Перед работой удостоверьтесь в отсутствии повреждений корпуса и кнопки выключателя.
11. При полировании всухую образуется большое количество вредной для здоровья пыли, поэтому рекомендуется применять защитную маску.

2. ПРАВИЛА УХОДА ЗА МАШИНОЙ

- Полировальный чехол мойте только вручную и давайте ему высушиться естественным образом.
- Если в течение некоторого времени машина не используется, кладите ее полировальным диском вверх. Чехол для полировки должен быть снят, с тем чтобы полировальный диск мог достаточно просохнуть и сохранить свою первоначальную форму.
- Чрезмерное применение пасты для полировки может привести к тому, что полировальный чехол при полировке может соскочить с полировального диска.
- Для очистки полировального чехла следует пользоваться только мягким мылом и влажной тряпкой.

ВНИМАНИЕ! Запрещается применять абразивные полировальные средства!

3. НЕКОТОРЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ

- Для оптимальной защиты лаковой поверхности вашего автомобиля полировку следует проводить 2–3 раза в год.
- Автомобиль следует мыть по крайней мере каждые две недели. Не применяйте бытовые моющие средства, так как они могут повредить поверхность автомобиля и удалить с нее восковое покрытие.
- Автомобиль следует мыть чистой губкой, перемещая ее сверху вниз.
- Различные виды загрязнения, например птичий помет, насекомые, пятна дегтя и т.п., следует устранять с полированной поверхности ежедневно.
- Для того чтобы лакированная поверхность не пострадала от стеклоочищающего средства, его следует распылять на тряпку, которой затем будет прочищаться стекло, а не напрямую на стекло.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение, В	230 В~50 Гц
Мощность	120 Вт
Скорость холостого хода	3000 мин$^{-1}$
Диаметр полировального диска	240 мм
Вес	2,16 кг

5. КОМПЛЕКТНОСТЬ

Машина полировальная
Полировальная насадка (2 шт.)
Инструкция по эксплуатации
Гарантийная книжка

6. ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛИРОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

При применении различных видов воска и полировальных средств обращайте внимание на рекомендации производителей этих средств.

1. Перед началом работы наденьте полировальный чехол на полировальный диск машины. Чехол должен быть чистым.



2. Равномерно распределите полировальное средство по поверхности полировального диска. Не наносите полировальное средство непосредственно на полируемую поверхность.

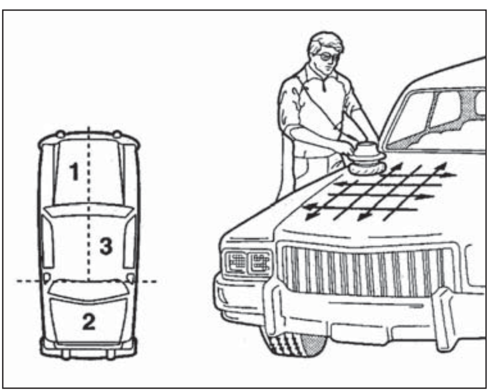


3. Включайте и выключайте машину только тогда, когда ее полирующая насадка находится в соприкосновении с полируемой поверхностью.

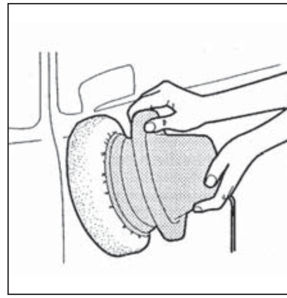


4. При обработке горизонтальных поверхностей закиньте шнур удлинителя через плечо. В первую очередь обрабатывайте большие поверхности, такие, как крышка капота, крышка багажника и крыша. Передвигайте машину по поверхности равномерно.

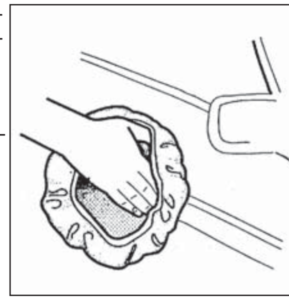
ВНИМАНИЕ! Полировальную машину просто кладите на полируемую поверхность, не прилагайте к ней чрезмерного усилия.



5. Далее переходите к полировке более мелких частей автомобиля – например к дверям. При этом шнур питания должен свободно свисать, а полировальную машину следует удерживать так, как это показано на соответствующем рисунке.



6. В труднодоступных местах рекомендуем производить полировку вручную снятым с полировального диска полировальным чехлом.



7. Не забывайте менять грязные полировальные чехлы на чистые.

Избегайте попадания грязи на полировальный диск.



UA **Українська**

Машина полірувальна HPS-240

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

УВАГА! Щоб уникнути можливих пошкоджень майна і тілесних пошкоджень (внаслідок пожежі, удару струмом і т.п.) потрібно уважно прочитати дану інструкцію і дотримувати всі її рекомендації.

1. ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

1. Користуйтеся полірувальною машиною тільки в чистому і сухому приміщенні.
2. При включенні або відключенні машини її поліруюча насадка повинна знаходитися в зіткненні з поверхнею, що полірується.
3. Потрібно вжити всіх заходів для того, щоб машина знаходилася поза досяжністю дітей.
4. Уникайте ненавмисного включення машини.
5. При перенесенні машини з місця на місце не тримайте палець на кнопці вимикача, якщо машина приєднана до мережі живлення.
6. При заміні поліруючої насадки або при проведенні ремонтних робіт відключайте машину від мережі живлення.
7. При переміщенні машини ніколи не переносіть її, утримуючи за шнур живлення.
8. Шнур живлення перевіряйте на предмет наявності пошкоджень, уникайте торкатися їм гострих або нагрітих поверхонь, а також їдких речовин.
9. При роботі не прикладайте до машини надмірного зусилля.
10. Перед роботою переконайтеся в відсутності пошкоджень корпусу і кнопки вимикача.
11. При поліруванні всуху утвориться велика кількість шкідливого для здоров'я пилу, тому рекомендується застосовувати захисну маску.
12. Рівень звукового тиску при роботі машини знаходиться нижче за 70 дБ (А).

2. ПРАВИЛА ДОГЛЯДУ ЗА МАШИНОЮ

- Полірувальний чохол мийте тільки вручну і давайте йому висушитися природним образом.
- Якщо протягом деякого часу машина не використовується, кладіть її полірувальним диском вгору. Чохол для поліровки повинен бути знятий, з тим щоб полірувальний диск міг досить просохти і зберегти свою первинну форму.
- Надмірне застосування воску і пасти для поліровки можуть привести до того, що полірувальний чохол при поліровці може зіскочити з полірувального диска.
- Для очищення полірувального чохла потрібно користуватися тільки м'яким милом і вологою ганчіркою.

УВАГА! Забороняється застосовувати абразивні полірувальні кошти!

3. ДЕЯКІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ВІДХОДУ

- Для оптимального захисту лакової поверхні вашого автомобіля поліровку потрібно провести 2–3 разу в рік.
- Автомобіль потрібно мити принаймні кожні двох тижні. Не застосовуйте побутові миючі кошти, оскільки вони можуть пошкодити поверхню автомобіля і видалити з неї воскове покриття.
- Автомобіль потрібно мити чистою губкою, переміщуючи її зверху вниз.
- Різні види забруднення, як, наприклад пташиний помет, комахи, плями дьогтю і т.п., потрібно усувати з полірованої поверхні щодня.
- Для того щоб лакована поверхня не постраждала від миючього засобу, його потрібно розпилювати на ганчірку, якій потім буде прочищатися скло, а не прямо на скло.

4. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруження, В	230 В~50 Гц
Потужність	120 Вт
Швидкість холстого ходу	3000 хв$^{-1}$
Діаметр полірувального диска	240 мм
Вага	2,16 кг

5. КОМПЛЕКТНІСТЬ

Машина полірувальна
Полірувальна насадка (2 шт.)
Інструкція по експлуатації
Гарантійна книжка

6. ЗАСТОСУВАННЯ ПОЛІРУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

При застосуванні різних видів воску і полірувальних коштів звертайте увагу на рекомендації виробників цих коштів.
См. відповідні малюнки.

1. Перед початком роботи надіньте полірувальний чохол на полірувальний диск машини. Чохол повинен бути чистим.



2. Рівномірно розподіліть полірувальний засіб по поверхні полірувального диска. Не наносьте полірувальний засіб безпосередньо на поверхню, що полірується.

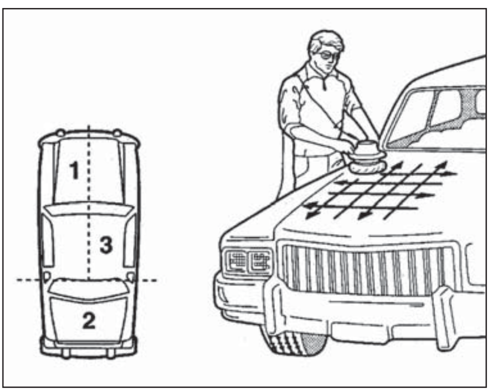


3. Включайте і вимикайте машину тільки тоді, коли її поліруюча насадка знаходиться в зіткненні з поверхнею, що полірується.

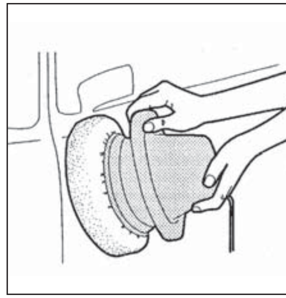


4. При обробці горизонтальних поверхонь закиньте шнур удлинителя через плече. Насамперед обробляйте великі поверхні, такі, як кришка капота, кришка багажника і дах. Пересувайте машину по поверхні рівномірно.

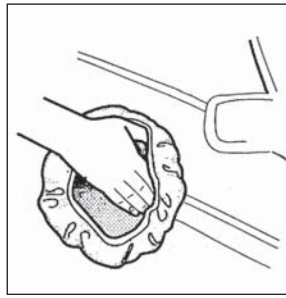
УВАГА! Полірувальну машину просто кладіть на поверхню, що полірується, не прикладайте до неї надмірного зусилля.



5. Далі переходіть до поліровки більш дрібних частин автомобіля – наприклад, до дверей. При цьому шнур живлення повинен вільно звисати, а полірувальну машину потрібно утримувати так, як це показане на відповідному малюнку.



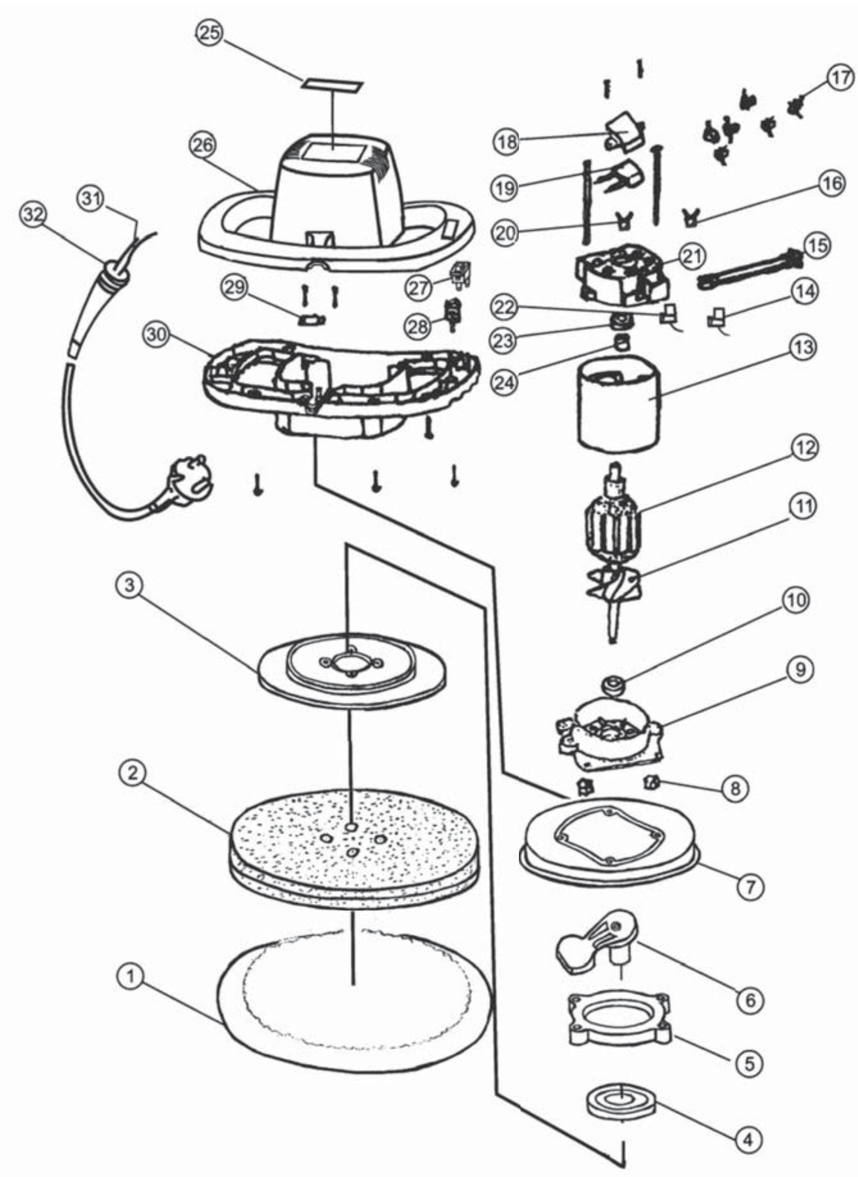
6. У важкодоступних місцях рекомендує-мо проводити поліровку вручну знятим з полірувального диска полірувальним чохлом.



7. Не забувайте міняти брудні полірувальні чохли на чисті. Уникайте попадання бруду на полірувальний диск.



Exploded view DCP-240



Spare parts list DCP-240

No.	Part Name
14	Set of brushes
27	Switch
33	Motor

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EGC.
GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes <67 dB(A) und der Schalleistungspegel <78 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration <7,23 m/s² (Hand-Arm Methode).

GB DECLARATION OF CONFORMITY CE

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 in accordance with the regulations 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is <67 dB(A) and the sound power level is <78 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration is <7,23 m/s² (hand-arm method).

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.
BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est <67 dB(A) et le niveau de la puissance sonore <78 dB(A) (déviation standard: 3 dB), et la vibration <7,23 m/s² (méthode main-bras).

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.
RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a <67 dB(A) y el nivel de la potencia acústica <78 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a <7,23 m/s² (método brazo-mano).

PT DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.
RUIDO/VIBR AÇÕES Medido segundo EN 60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é <67 dB(A) e o nível de potência acústica <78 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração <7,23 m/s² (método braço-mão).

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.
RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60745 il livello di pressione acustica di questo utensile è <67 dB(A) ed il livello di potenza acustica è <78 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione è <7,23 m/s² (metodo mano-braccio).

NL CONFORMITEITSVERKLARING CE

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG.
GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60745 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine <67 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau <78 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie <7,23 m/s² (hand-arm methode).

DK KONFORMITETSERKLÆRING CE

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.
STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60745 er lydtrykniveau af dette værktøj <67 dB(A) og lydeffektniveau <78 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet <7,23 m/s² (hånd-arm metoden).

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 - согласно правилам: 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
ШУМ И ВИБРАЦИЯ По результатам измерений в соответствии с EN 60745 уровень звукового давления данного устройства составляет <67 дБ(A), уровень шума составляет <78 дБ(A), вибрация равна <7,23 м/с².

SE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.
LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60745 är på denna maskin <67 dB(A) och ljudeffektnivån är <78 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration är <7,23 m/s² (hand-arm metod).

NO SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standarddokumenter: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 i samsvar med reguleringer 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.
STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60745 er lydtrykknivået av dette verktøyet <67 dB(A) og lydstyrkenivået <78 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået <7,23 m/s² (hånd-arm metode).

FI TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/42/ETY, 2006/95/ETY, 2004/108/ETY.
MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60745 mukaan työkalun melutaso on <67 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on <78 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja tärinän voimakkuus <7,23 m/s² (käsi-käsivarsi metodi).

GR ΟΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/42/EOK, 2006/95/EOK, 2004/108/EOK.
ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε <67 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε <78 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 αB), και ο κραδασμός σε <7,23 m/s² (μεθοδος χειρός/βραχίονα).

UA ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що справжній виріб відповідає наступним стандартам і нормативним документам: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 - згідно із правилами: 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
ШУМ І ВІБРАЦІЯ За результатами вимірів відповідно до EN 60745 рівень звукового тиску даного пристрою становить <67 дБ(A), рівень шуму становить <78 дБ(A), вібрація рівна <7,23 м/с².

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60745-2-4:2009; EN 60745-1:2009 z godnie z wytycznymi 2006/95/CE,2004/108/CE,2006/42/CE.
HAŁASU/WIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi <67 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej <78 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś wibracje <7,23 m/s² (metoda dłoń-ręka).

Product managament
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

GB ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte(si existants).

NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval!
Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.

ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

PT INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio

DK ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan genbruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

SE ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning

NO MILJØVERN

Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg

FI YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen

RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

UA ВКАЗІВКИ ПО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколишнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

GR ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝΤΟΣ

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικιακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία των πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.

Defort®

DE Änderungen vorbehalten

GB Subject to change

FR Sous réserve de modifications

ES Reservado el derecho de modificaciones téchnicas

PT Reservado o direito a modificações

IT Con riserva di modifiche

NL Wijzigingen voorbehouden

DK Ret til ændringer forbeholdes

SE Ändringar förbehålles

NO Rett till endringer forbeholdes

FI Pidätämme oikeuden muutoksiin

EE Säilib õigus muudatustele

LV Ar tiesībām veikt izmaiņas

LT Galimi pakeitimai

RU Возможны изменения

KZ Өзгертуге құқымен

UA Можливі зміни

PL Zastrzega się prawo dokonywania zmian

CZ Změny vyhrazeny

BG Подлежи на промяна

SK Sa pravom na izmene

HU Változtatás jogát fenntartjuk

RO Cu dreptul la modificări

SI Pridržujemo si pravico do sprememb

HR BOS S pravom na izmjene

GR ηρουμε το δικαιωμα αλλαγων

TR Değişik yapmak hakkı saklıdır

AE مع التمتع مجق تعديل البيانات

AB 55

KZ.O.02.0361

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

www.sbm-group.com